

SCHAEFFLER

124995

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180233508
5009427983

EX Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 37722601	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49425704	GlomoSped. Versandtag 2019-06-14
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

Conte distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO

POSTO SCARIC: 14248

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Ver.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU			
*****	Numero d'ordine	0198380		
	Bolla	37722601		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003885802		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0034189188	di cui	2160# 962862329 001
	Charge	0034189188	di cui	2160# 962864548 002
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti	
80	KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau-			
	300X200X147, 20-14-02-90			
2	Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,			
	Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
2	Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,			
	schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
Lista pacchi per spediz.:				
	Nrsped/Index Kolli	Peso L.	tara	Nr.espresso
MW Pal	800 X 600 X 895 mm			
	49425704-001 962862329	406,0	34,5	340476439628623296
	49425704-002 962864548	405,5	34,0	340476439628645489
Somma per spediz.	49425704 2 colli	811,5	68,5	0,859 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP37722601				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:51

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
37722601	49425704	2019-06-14
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Contiere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos -Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-cle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koli - Index
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:51

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49425704	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2019-06-14		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49425704		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax		10) Spediteur-Nr. 24466	
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladefliste-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen ..	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA		16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit		18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 37722601	
19) Numero 2		20) Packaging Type MW Pal		21) SF 0	
22) Inhalt Rollenlager, spanlos		23) Lademittel-gewicht kg 68,5		24) Bruttogewicht kg 811,5	
25) Tot, 2		26) Rauminhalt m3/Lademeter 0,859		27) Summen 68,5	
28)		29)		30)	
31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme		33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 37722601	
34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung		36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.		41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neusten Fassung.		44) davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		45) für Stabimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					



Übernahmebeleg

SCHAEFFLER

MLX201907614.02

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.	
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19601DL	
				Datum / Date 14.06.2019 14:34	
				Richtung / Direction Ausgang / Outbound	
Beladestelle / Loading point Versand Ladetag / Loading date 14.06.2019 Ladeuhrzeit / Loading time 15:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100	
Empfänger / Receiver Gertag Bari V Dei Ciclamini 4 IT 70026 Kontakt / Contact		Kunden-Nr. / Customer no. 24466 Modugno Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 16.06.2019 Eintreff-Zeit / Required time 22:00	
Shipping reference number					
Packstück / Parcel					
Reference number	Type	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions		Gewicht / Weight
49425704	Pallet	2	Länge / Length 80	Breite / Width 60	cm Höhe / Height 90 kg 811,500
Summe Packstücke / Amount parcels		2	Gesamt Gewicht / Total weight		811,500
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Schmitt, Stephanie WP/IWS-P21L schmisph@schaeffler.com			Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement /Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:		
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver					
Datum / Date		Uhrzeit		Name	
Unterschrift / Signature					
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee					
Datum / Date		Uhrzeit		Name	
Unterschrift / Signature					

Übernahmebeleg

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the carrier, to the Convention on the Contract for the International Road Transport of Goods (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route* (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
 Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Name
 Name
 Nom
 Straße
 Street
 Rue
 Ort
 Place
 City
 Land
 Country

Technologies

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)	
Name	Address (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)
Name	
Nom	
Straße	
Street	
Rue	
Ort	
Place	
Von	
Land	
Country	
Dem	

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort
Place
Lieu
Land
Country
Somme

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort
Place
Lieu
Land
Country
Pays
Datum
Date
Date

Technologies

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

ML
 Express & Logistics GmbH

Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
 Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
 info@ml-express.com
 www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

18	Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserve et observations du transporteur				

6 Kennzeichen und Nummern <i>Identity and Number / Marques et numéros</i>	7 Anzahl der Packstücke <i>Number of packages / Nombre de colis</i>	8 Art der Verpackung <i>Type of packages / Mode d'emballage</i>	9 Bezeichnung des Gutes* <i>Description of Goods* / Nature de la marchandise*</i>	10 Statistikknummer <i>No. of statistics / No. de statistique</i>	11 Bruttogewicht in kg <i>Gross Weight, kg / Poids brut, kg</i>	12 Umfang in m³ <i>Volume in / Cubage m³</i>
1-2	2				3445 kg	

Klasse Class / Classe	Ziffer Number / Chiffre	Buchstabe Letter / Lettre	(ADR)
13	Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)		
19	Zu zahlen vom: payable by / À payer par		
	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
	Fracht Freight Price / Prix de transport		
	Ermäßigungen Reduction / Réductions		
	Zwischensumme Subtotal / Solde		
	Zuschläge Supplements / Suppléments		
	Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires		
	Sonstiges Other / Divers	+	
	Gesamtsumme Total / Total à payer		

14	Rückerstattung <i>Reimbursement / Remboursement</i>	20	Besondere Vereinbarungen <i>special agreements / Conventions particulières</i>
15	Frachtzahlungsanweisungen <i>Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement</i>	KLEHNE LAGER	
☐	Frei <i>Free / Franco</i>		
☐	Unfrei <i>Not free / Pas affr.</i>		

21 Ausgefertigt in Established in / Enchéi à	am at the / le	20	24 Gut empfangen Receipt of goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods
22 Ausgefertigt in Established in / Enchéi à	23	am at the / le	20
Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur	ML-Express & Logistics GmbH Edisonsstr. 8 A • D-63477 Maintal www.ml-express.com	17 GIU 2019	Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the recipient / Signature et timbre du destinataire

[illegible]

26	Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfspersonaltreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs						
27	Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Kfz Lorry / Camion Anhänger Trailer / Remorque	Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net					
							

Benutzte Genehmigung-Nr.								☐ National	☐ Bilateral	☐ EU	☐ CEMT
used permit / Numéro de licence											
Lademittel	angeliefert delivered / livrés	geladen loaded / chargées	Differenz Difference / Différence		angeliefert delivered / livrés	geladen loaded / chargées	Differenz Difference / Différence				
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro				Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes							

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber invoice for the client Facture pour le commandant	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (rose) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	---	---